

## PARSHAT SHELAJ LEJÁ

## CAPITULO 13

*Los espías exploran la Tierra Prometida (Ver infografía 10)*

<sup>1ª</sup>  
aliá **1** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **2**(Si quieres), envía para ti hombres a explorar la tierra de Kenaan, que Yo entrego a los israelitas. Envía un hombre por cada una de las tribus de sus padres — (envía) a los líderes (de las tribus). **3**Moshé los envió desde el desierto de Parán, bajo la autorización de Hashem. Todos eran hombres (distinguidos), líderes de los israelitas. **4**Sus nombres fueron los siguientes: de la tribu de Reuvén: Shamúa, hijo de Zakur. **5**De la tribu de Shimón: Shafat, hijo de Jorí. **6**De la tribu de Iehudá: Calev, hijo de Iefuné. **7**De la tribu de Isajar: Igal, hijo de Iosef. **8**De la tribu de Efraim: Hoshea, hijo de Nun. **9**De la tribu de Biniamín: Palti, hijo de Rafú. **10**De la tribu de Zevulún: Gadiel, hijo de Sodí. **11**De parte de Iosef, por la tribu de Menashe: Gadi, hijo de Susi. **12**De la tribu de Dan: Amiel, hijo de Guemalí. **13**De la tribu de Asher: Setur, hijo de Mijael. **14**De la tribu de Naftalí: Najbi, hijo de Vofsí. **15**De la tribu de Gad: Gueuel, hijo de Mají. **16**Éstos son los nombres de los individuos que enviara Moshé a explorar la Tierra Prometida. A Hoshea, hijo de Nun, Moshé (le cambió el nombre y) le puso Iehoshúa. (Iehoshúa significa “Que Hashem te salve” — que te salve del complot de los espías). **17**Cuando Moshé los envió a explorar la tierra de Kenaan, les dijo: “Vayan por el (desierto del) Neguev (que está al sur de la Tierra Prometida) y asciendan hacia la región montañosa, **18**y observen — ¿de qué naturaleza es la tierra? (O sea, ¿es una región que por naturaleza produce individuos sanos y fuertes o no?); y el pueblo que habita en ella, ¿es fuerte o débil?, ¿son pocos o muchos?; **19**¿y cómo es la tierra en donde habitan, buena o mala? (o sea, ¿tiene manantiales y aguas profundas, que son saludables?); ¿cómo son las ciudades en que viven, son ciudades abiertas o fortificadas?; **20**¿y cómo es el suelo, fértil o estéril?; ¿hay árboles (en la tierra) o no? (“Árboles” alude a la gente virtuosa — ¿Hay allí gente virtuosa cuyos méritos puedan protegerlos?). Esfuércense y tráigannos de los frutos de la tierra”. Era la temporada de las primeras uvas. **21**Y en efecto, (los hombres) fueron rumbo al norte y exploraron la tierra, desde el desierto de Tzin hasta Rejov, que está en la proximidad de Jamat. (El desierto de Tzin está al sud-este de Israel. Y Rejov está al nor-oeste). **22**Subieron desde el sur (en dirección al norte). Él (Calev) llegó a Jevrón (para orar en la tumba de los patriarcas implorando no ser persuadido por sus colegas espías para formar parte del complot). Allí estaban Ajimán, Sheshay y Talmay, descendientes del Gigante (lit.: “hijos de Anak”). Jevrón fue construida siete años antes que

<sup>2ª</sup>  
aliá

Tzoan (Tanis) en Egipto (¿Tzoan = ciudad de Tanis? - Ver infografía 5). **23**Y arribaron al valle de Eshkol («Valle del Racimo»), de donde cortaron un sarmiento con un racimo de uvas que (a causa de su descomunal tamaño) debieron llevarlo en un doble bastidor de transporte (En total, lo llevaban entre ocho personas). También llevaron granadas e higos. **24**Ese lugar fue llamado valle de Eshkol (“racimo”), a causa del racimo que cortaron de allí los israelitas.

*Los espías retornan al campamento después de haber cumplido su misión de explorar la Tierra Prometida. Ofrecen un informe negativo*

**25**Al cabo de 40 días volvieron de explorar la tierra. **26**Fueron y volvieron - (y se presentaron) ante Moshé, Aharón y toda la comunidad israelita- al desierto de Parán -a Kadesh (en el sur de Israel)- y les llevaron el informe. También les mostraron el fruto de la tierra (¿Por qué expresa «fueron y volvieron»? Para indicar que volvieron con la misma mala intención con que fueron). **27**Y le contaron (a Moshé) y le dijeron: Llegamos a la tierra a la cual nos enviaste, de la que -en efecto- fluye leche (de cabra) y miel (de dátiles e higos), y éste es el fruto de ella. **28**Pero el pueblo que vive en esa tierra es muy fuerte y las ciudades están fortificadas y son muy grandes. También vimos allí a los descendientes del Gigante (lit.: “hijos de Anak”). **29**Amalek habita en el sur; el jitita, el ievusita y el emorita viven en la zona montañosa; y el kenaanita habita en las proximidades del mar (Mediterráneo) y en las riberas del Iardén (Jordán)” (Ver infografía 12). **30**(Cuando Calev (percibió que sus camaradas estaban exagerando el informe en actitud de rebeldía), silenció al pueblo que estaba contra Moshé y les dijo: “¡Vayamos y conquistemos la tierra, porque podemos hacerlo!”). (Los silenció haciéndoles creer que también él estaba contra Moshé). **31**Pero los hombres que habían ido con él respondieron: “No podremos ir adelante contra esa gente, pues son más fuertes que nosotros”. **32**Ellos empezaron a hablar mal a los israelitas de la tierra que exploraron. Dijeron: “La tierra que fuimos a explorar es una tierra que consume a sus habitantes y toda la gente que vimos allí eran enormes. **33**Allí vimos a los Gigantes *Nefilim*, hijos de Anak. Ellos eran los descendientes de los *Nefilim* (originales. Ver Gén. 6:4). ¡Nos veíamos como langostas, y así nos veían ellos también!” (Los espías se vieron a sí mismos como langostas, y por eso también los extraños los vieron como tales. En definitiva, la imagen que otros tendrán de uno será la misma imagen que uno tenga de sí mismo).

## CAPITULO 14

*Ante el informe negativo de los espías, el pueblo cae en estado de desesperación por sentirse impotente de conquistar la Tierra Prometida*

**1**Toda la Asamblea se levantó y comenzó a gritar; esa noche el pueblo lloró («Asamblea» alude a los integrantes del Sanedrín, Supremo Tribunal). **2**Todos los israelitas murmuraron contra Moshé y contra Aharón, toda la Asamblea les dijo: “¡Ojalá hubiésemos muerto en Egipto, u ojalá hubiésemos muerto en este desierto!”. **3**¿¡Para qué Hashem nos lleva a esa tierra para morir a espada y para que nuestras mujeres y nuestros hijos sean tomados cautivos!? ¡Es preferible para nosotros retornar a Egipto!” **4**La gente se decía unos a otros: “¡Nombremos un (nuevo) líder y retornemos a Egipto!” **5**Moshé y Aharón cayeron sobre sus rostros ante toda la comunidad israelita reunida. **6**Iehoshúa -hijo de Nun- y Calev -hijo de Iefuné- que eran de los que fueron a explorar la tierra, rasgaron sus vestimentas (en señal de dolor por el informe negativo que dieron sus camaradas), **7**y le hablaron a toda la comunidad israelita, diciendo: “La <sup>3ª</sup> tierra que hemos explorado es una tierra excelente; **8**si Hashem está satisfecho con nosotros, nos llevará a esta tierra y nos la entregará. Es una tierra de la que fluye leche (de cabra) y miel (de dátiles e higos). **9**Pero no se rebelen contra Hashem, ni le tengan miedo al pueblo que vive en esa tierra, pues son nuestro pan. Ya perdieron la protección que tenían (O sea, ya murieron los virtuosos entre ellos, de modo que sus méritos ya no les servirá de protección) y Hashem está con nosotros. No les tengan miedo”. **10**Pero toda la comunidad trató de matarlos (a Iehoshúa y a Calev) a pedradas. Entonces la Gloria de Hashem se presentó en la Tienda del Encuentro, a la vista de todos los israelitas. **11**Hashem le dijo a Moshé: “¿¡Cuánto tiempo me va a estar provocando este pueblo!?, ¿¡hasta cuándo continuarán sin creer en Mí, a pesar de todas los milagros que les he hecho!?” **12**¡Los mataré con una plaga y los erradicaré! Y de ti haré una nación más grande y más fuerte que ellos”. **13**Entonces Moshé le respondió a Hashem (intercediendo en favor del pueblo, para evitar que sean exterminados): ¡Cuándo los egipcios, de donde Tú sacaste a este pueblo con gran poder, se enteren de eso...! **14**Y ellos (los egipcios) dirán sobre los (kenaanitas), habitantes de esta tierra ‘Ellos ya saben que Tú, Hashem, estás con este pueblo (con Israel); que Tú, Hashem, Te revelas a ellos cara a cara (lit.: «ojo a ojo»); y que Tu nube permanece sobre ellos; que de día vas delante de ellos en una columna de nube, y de noche en una columna de fuego. (Según Rashi, el versículo debe leerse así: «Si en vez de

conducir al Pueblo a su tierra, lo destruyeras súbitamente -vers. 15- los egipcios no atribuirían el hecho a los pecados de los israelitas, sino a Tu imposibilidad de vencer a los kenaanitas. Los egipcios dirían que los kenaanitas son tan fuertes que Tú no habrías podido contra ellos, de modo que Te viste en la necesidad de destruir a Israel. "¿Cómo se explica que Hashem haya destruido a Su pueblo, al que tanto amaba?", argumentarían los egipcios, "seguramente, porque carecía del poder de llevarlos a la Tierra de Kenaan". La muerte súbita -vers. 15- con que castigarías al pueblo -continúa alegando Moshé ante Hashem- sería para los egipcios una prueba irrefutable de Tu desesperación producto de Tu incapacidad para introducir a Israel en Kenaan». **15** ¡Y no obstante, (a pesar de Tu profundo amor hacia Israel), exterminas a (todo) este pueblo (repentinamente) como si fuese un solo hombre!'. (Y en consecuencia), las naciones que escuchen acerca de tí (de tu aparente incapacidad de vencer a los kenaanitas), dirán: **16** 'Hashem no pudo llevar a esa nación (los israelitas) a la Tierra que les prometiera bajo juramento, por eso los degolló en el desierto'. **17** Ahora, Hashem, es que debes incrementar Tu poder (para reprimir Tu ira), tal como has dicho (Éx. 34:6): **18** 'Hashem es Tolerante (antes de mostrar Su ira), Abundante en Bondad, Perdonador de la Iniquidad, de la transgresión y el error, Que absuelve (al que se arrepiente) y no absuelve (al que no se arrepiente). Él recuerda la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los nietos, (siempre que ellos continúen en la misma línea de rebelión que sus padres,) hasta la tercera y hasta la cuarta generación". **19** Por favor, en Tu gran bondad perdona la transgresión de esta nación, como le vienes perdonando a este pueblo desde que salieron de Egipto hasta ahora. **20** Hashem le respondió: "Les perdoné, tal como lo pediste; **21** pero, eso sí, (juro) que tan cierto como que Yo vivo y que toda la tierra está llena de la Gloria de Hashem, **22** así (tan cierto es también que castigaré a) todos aquellos hombres que vieron Mi Gloria y los milagros que hice en Egipto y en el desierto, y a pesar de ello Me provocaron estas diez veces (ver infografía 71) y no obedecieron Mi voz. **23** ¡Ninguno de ellos verá la Tierra que les prometiera bajo juramento a sus ancestros! ¡Ninguno de los que Me provocaron la verá! **24** La única excepción será Mi servidor Calev (y lehoshúa), que por haber tenido una actitud diferente y haberse mantenido (fiel) tras de Mí. A él lo haré ingresar al territorio que explorara (en referencia al territorio de Jevrón, adonde Calev se había dirigido a orar en su viaje de exploración a la Tierra Prometida - Núm. 13:22. ); sus descendientes expulsarán (de allí) a sus habitantes (y ellos la heredarán). **25** Ahora bien, los amalekitas y los kenaanitas moran en el valle (y si Uds. van por ahí serán exterminados, pues Yo no estaré con Uds.). Por eso, mañana retrocedan y vayan por el desierto hacia el Iam Suf (Mar Rojo)".

*Cuarenta años deambulando por el desierto* (ver infografía 6)

<sup>4a</sup> aliá **26** Hashem les habló a Moshé y a Aharón, diciendo: **27** "¿Hasta cuándo esta congregación perversa que provoca las quejas (del pueblo) contra Mí!?"

¡Ya he escuchado las quejas de los israelitas (rebeldes) que aquellos (diez exploradores mal-intencionados) incitan contra Mí!” **28**Diles lo siguiente: “¡Así como Yo vivo -dice Hashem en juramento- si no he de hacer a Uds. lo que han dicho a Mis oídos!” (Uds. Me pidieron morir en este desierto. ¡Pues se los concederé! Uds. no ingresarán a la Tierra Prometida). (La paráfrasis del versículo debe entenderse del siguiente modo: «Así como es tan cierto que Yo vivo, tan cierto es también que les haré lo mismo que Uds. han dicho a Mis oídos. Y si no se los hiciese, sería una señal de Mi inexistencia», o sea: El castigo que les aplicaré es tan inevitable, como inevitable es Mi propia existencia). **29**¡En este desierto caerán los cadáveres de todos Uds., todos los que fueron censados en cualquiera de los censos de Uds., (o sea) los mayores de veinte años, por haberse rebelado contra Mí! (excepto los levitas, quienes no son censados a la edad de 20 años.) **30**En efecto, ninguno de Uds. ingresará a la Tierra (Prometida), a la Tierra sobre la que levanté Mi mano jurando que Uds. habitarían. Excepto Calev -hijo de Iefuné-, y Iehoshúa -hijo de Nun-. **31**Y a los niños de Uds., de quienes Uds. dijeron que caerían cautivos, *a ellos* los haré ingresar para que conozcan la Tierra que Uds. rechazaron. **32**Uds., sin embargo, los cadáveres de Uds. caerán en este desierto, **33**y los hijos de Uds. deambularán por el desierto durante 40 años y cargarán con la culpa de Uds. hasta que el último de Uds. muera aquí, en el desierto. (Si bien el decreto era contra todos aquellos comprendidos entre los 20 y los 60 años, iban muriendo en la medida que llegaban a esta última edad. Por eso fue necesaria la permanencia de 40 años en el desierto, para que los que ahora contaban con 20 años llegaran a los 60 y cumplieran su tiempo de vida). **34**(El castigo) estará relacionado con la cantidad de días que a Uds. les llevó explorar la Tierra (Prometida). Les llevó 40 días, de modo que durante 40 años -a razón de un año por día- deberán sobrellevar su falta (hasta que les sea perdonada). Así sabrán qué significa apartarse de Mí (O sea, conocerán el dolor de saberse solos, sin Mi compañía). **35**Yo, Hashem, he hablado: No dejaré de hacer eso a toda esta malvada comunidad que se confabuló contra Mí. En este desierto se extinguirán y aquí morirán”. **36**En cuanto a los hombres que enviara Moshé a explorar la Tierra (Prometida), y que al volver incitaron a toda la comunidad contra él dando un informe negativo sobre la Tierra, **37**aquellos hombres que dieron un (falso) informe negativo de la Tierra murieron en una plaga ante Hashem. **38**Iehoshúa -hijo de Nun- y Calev -hijo de Iefuné- (fueron los únicos que) permanecieron con vida entre aquellos hombres que fueron a explorar la Tierra (Prometida). **39**Cuando Moshé les contó a los israelitas lo que había dicho (Hashem), el pueblo se afligió mucho. **40**Por la mañana se levantaron temprano y ascendieron hacia la cima del monte, (camino a Israel), y dijeron: “Estamos listos para ir hacia el lugar acerca del cual Hashem ha dicho (que nos entregaría). (Reconocemos) que hemos transgredido”

(al haber pretendido retornar a Egipto). **41** Pero Moshé les advirtió: “¿Por qué van contra la palabra de Hashem? ¡Esto (la campaña de Uds.) no tendrá éxito!, **42** ¡no vayan hacia allí, Hashem no está con Uds.! ¡Eviten morir a manos de sus enemigos! **43** Sepan que allí, frente a Uds., estarán los amalekitas y los kenaanitas. Uds. morirán a espada. Uds. se alejaron de Hashem y (ahora) Hashem no estará con Uds.” **44** Pero desafiantes, ellos ascendieron a la cima del monte. Ni el Arca del Pacto de Hashem ni Moshé se movieron del campamento. **45** Así fue que el (pueblo) amalekita y el kenaanita -que habitaban en aquel monte- descendieron, los vencieron y los persiguieron hasta Jormá (Jormá sería una ciudad entre Beer Sheva y Gaza. O bien, podría ser la ciudad de Safed, al norte de Israel. O bien, el Monte Jermón, al norte.) (Jormá, “Devastación”, llamada así después del incidente). (Ver infografías 10, 12).

## CAPITULO 15

### *Ofrendas de harina acompañando a los sacrificios*

**1** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **2** Transmíteles a los israelitas (lo siguiente). Diles: Cuando entren a la tierra en la que habitarán, que Yo les entregaré, **3** y ofrezcan a Hashem una ofrenda de fuego — ofrenda *Olá* (aquella que era consumida por completo por el fuego del Altar) u ofrenda *Shelamim* (de paz), en cumplimiento de una promesa formulada o como donación, o en nuestras Fiestas, para producir una fragancia gratificante a Hashem, (deberán tomar el animal) del ganado mayor o menor. **4** El que haga su ofrenda deberá ofrendar a Hashem, como ofrenda *Minjá* (de harina), la décima parte (de una *efá*) de harina fina (de trigo), mezclada con la cuarta parte de un *hin* de aceite; **5** y como ofrenda de vino, la cuarta parte de un *hin* de vino. Así se deberá hacer con cada cordero ofrecido como ofrenda *Olá* u ofrenda *Shelamim* (de paz). **6** Y si (la ofrenda) fuese un carnero deberás ofrecer como ofrenda *Minjá* (de harina), dos décimas (de una *efá*) de harina fina (de trigo) mezclada con la tercera parte de un *hin* de aceite; **7** y como ofrenda de vino, la tercera parte de un *hin* de vino, ofrecido como fragancia gratificante para Hashem. **8** Cuando ofrezcas a Hashem un novillo como ofrenda *Olá* o un sacrificio en cumplimiento de una promesa formulada, u ofrendas *Shelamim* (de paz), **9** deberá presentar como ofrenda *Minjá* -aparte del novillo- tres décimas (de una *efá*) de harina fina (de trigo) mezclada con la mitad de un *hin* de aceite; **10** y como ofrenda de vino, deberás presentar la mitad de un *hin* de vino, como una ofrenda de fuego, de fragancia gratificante para Hashem. (“Ofrenda de fuego” se refiere a la ofrenda *Minjá* y al aceite del vers. anterior, pues el vino no es “ofrenda de fuego” ya que no se vierte sobre el fuego del Altar). **11** Así se debe proceder con cada novillo (que se ofrende en sacrificio), con cada carnero, o con cada cordero o cabrito del ganado ovino o caprino: **12** de acuerdo al número (de animales)

que ofrenden, deberán ofrecer tantas (ofrendas de vino y de harina) — una (ofrenda de vino y de harina) por cada animal. **13** Todo nativo (israelita) deberá seguir ese procedimiento para con ellos (con las ofrendas que hiciese) como ofrenda de fuego de fragancia gratificante para Hashem (O sea, los sacrificios deben ir acompañados de sus respectivas ofrendas de vino y de cereales.) **14** Si un prosélito que reside con Uds. -o que viva con Uds. en futuras generaciones- quiere hacer ofrenda de fuego como fragancia gratificante para Hashem, el mismo procedimiento que deben hacer Uds., deberá hacer él. **15** Respecto de la comunidad, el mismo decreto regirá tanto para Uds. como para el prosélito. Es ley eterna para todas las generaciones: el prosélito y Uds. tendrán el mismo status ante Hashem. **16** Una misma normativa y una misma ley regirá para Uds. como para el prosélito que viva con Uds.

*Jalá, Terumá para Hashem (Ofrenda de la masa comestible)*

<sup>6ª</sup> **17** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **18** Transmíteles a los israelitas (lo siguiente). Diles: Cuando entren a la Tierra a la que Yo los conduzco, **19** antes de comer del pan (que Uds. elaboren) en el país, deberán ofrecer una ofrenda a Hashem: **20** deberán separar la primera porción de toda masa, como ofrenda de *Jalá* (de masa). (Esta ofrenda) debe separarse tal como la ofrenda de los cereales (La similitud entre la ofrenda de los cereales y la ofrenda *Jalá* radica en que ninguna de las dos exige una cantidad mínima. Y ambas son entregadas a los Sacerdotes.) **21** De toda masa que preparen deberán ofrecer una ofrenda (una porción) a Hashem (o sea, deberán entregar dicha porción a los Sacerdotes). (Esta norma rige) en todas las generaciones.

*Expiación comunitaria por un acto negligente de idolatría - (Ver Lev. cap. 4)*

**22** (Esta es la ley) si Uds. inadvertidamente (cometen un acto de idolatría, que es como que) violaran todos estos preceptos que Hashem le ordenara a Moshé, **23** (es como transgredir) *todo* lo que Hashem les ordenara a Uds. por medio de Moshé, desde el día en que Hashem los transmitiera (-a estos mandamientos-) en adelante, por todas las generaciones. **24** Si (tal transgresión) es cometida por error de la comunidad (de jueces) (lit.: «los ojos de la comunidad»: O sea, si negligentemente el *Sanedrín* determina que cierto tipo de servicio *no* constituye idolatría, y descubre su error después de que la gente ya hubo actuado en base al dictamen errado), entonces toda la comunidad (—léase cada una de las doce tribus— pues el *Sanedrín* actúa en representación de aquellas) deberá preparar un novillo como ofrenda *Olá* -como fragancia gratificante para Hashem- con su respectiva ofrenda *Minjá* (de harina) y su ofrenda de vino -de acuerdo a la ley- y un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta) (La responsabilidad de la ofrenda recae sobre el *Sanedrín*, pero la prepara la comunidad.) **25** El Sacerdote proveerá expiación a toda la comunidad israelita y serán perdonados: lo hicieron sin premeditación y ofrecieron su ofrenda (mencionada previamente, o sea el novillo): ofrenda de fuego a Hashem

y su ofrenda *Jatat* (el chivo mencionado precedentemente) ante Hashem, por su negligencia. **26** Será perdonada toda la comunidad israelita junto con el prosélito que vive con ellos, pues el pueblo todo obró inadvertidamente.

*Expiación individual por un acto involuntario de idolatría*

<sup>7ª</sup> **27** Si una persona transgrede involuntariamente (cometiendo un acto de idolatría), deberá ofrecer una cabra menor de un año como ofrenda *Jatat* (por la falta). **28** El Sacerdote proveerá expiación a esa persona que inadvertidamente cometiera una transgresión ante Hashem. Hará expiación y la persona será perdonada. **29** Una misma ley regirá tanto para el israelita nativo como para el prosélito que vive con ellos, en el caso de que alguien transgreda involuntariamente (cometiendo un acto de idolatría.) **30** Pero la persona que transgreda intencionalmente (con un acto de idolatría) -tanto sea israelita nativo como prosélito- blasfema a Hashem: esa persona será cortada (espiritualmente) de su pueblo. **31** Por haber denigrado la palabra de Hashem y por haber transgredido Su mandamiento (de no hacer idolatría), ese individuo será cortado (espiritualmente) mientras su transgresión esté en él (o sea, mientras no se arrepienta).

*El caso del recolector de leña en Shabat*

**32** Cuando los israelitas estaban en el desierto, vieron que un hombre estaba recogiendo leña en *Shabat*. **33** Los que lo encontraron recogiendo leña lo llevaron ante Moshé, Aharón y ante toda la comunidad (después de haberle advertido que no lo hiciera) **34** y lo pusieron en prisión, porque no estaba claro de qué forma debían instrumentar (la pena capital). **35** Entonces Hashem le dijo a Moshé: “El hombre debe morir. Que toda la comunidad lo apedree hasta la muerte, fuera del campamento” (Cuenta el Midrash que este hombre, el recolector de leña, obró con un noble propósito. Cuando fue decretado que la generación del desierto no entraría a la Tierra Prometida, alguien podía mal-interpretar que habían quedado libres de la observancia de los mandamientos. De modo que para evitar cualquier duda, este hombre -a sabiendas de que sería castigado- violó el Shabat en la esperanza de que otros aprendiesen de su ejemplo y de esa forma se afirmasen en la senda de Hashem). **36** Y en efecto, toda la comunidad lo sacó afuera del campamento y lo apedrearon hasta que murió, tal como Hashem le ordenara a Moshé. (De la paráfrasis del versículo resulta que el patíbulo estaba alejado del Tribunal.)

*Tzitzit (flecos rituales de las vestimentas)*

**Maftir** **37** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **38** Transmíteles a los israelitas (lo siguiente). Diles que se hagan *tzitzit* en las puntas de sus vestimentas, (esta norma rige) en todas sus generaciones. Y que en cada punta incluyan un hilo de lana turquesa. **39** Esos serán los *tzitzit* de Uds. y cuando los miren recordarán todos los mandamientos de Hashem y los cumplirán.



Así, no irán tras (los deseos de) su corazón y de sus ojos, en pos de los cuales Uds. se desvían (obteniendo tan nefastos resultados. Cuando el ojo ve, el corazón desea. Y el cuerpo actúa...) **40** Así se acordarán y cumplirán todos Mis mandamientos, y estarán consagrados al Elokim de Uds. **41** Yo soy Hashem, Elokim de Uds., que los saqué de Egipto para ser Elokim de Uds. Yo soy Hashem, Elokim de Uds. (Los saqué de Egipto con la condición de que Uds. Me reconozcan como Elokim y cumplan Mis Mandamientos).

### Haftarat Shelaj: Iehoshúa (Josué) 2:1-24

Iehoshúa (Josué) 2

*Iehoshúa manda espías a Ierijó (Jericó)*

**1** Iehoshúa, hijo de Nun, envió en secreto dos hombres -espías- desde Shitim y les dijo: Vayan y observen la región y la ciudad de Ierijó (Jericó)". Ellos fueron y llegaron a la casa de una mujer vendedora de alimentos, de nombre Rajav, y durmieron allí. **2** Pero el rey de Ierijó fue advertido: "Mira, vinieron hombres israelitas esta noche para espiar la tierra". **3** Entonces el rey de Ierijó mandó a decirle a Rajav: "Saca a los hombres que vinieron a verte, que vinieron a tu casa, pues vinieron a espiar toda la tierra". **4** Entonces la mujer tomó a los hombres, los ocultó y dijo: "Es verdad que unos hombres me visitaron, pero no sé de dónde son ellos. **5** A la noche, cuando el portal de la ciudad estaba por cerrarse, los hombres se fueron. Pero no sé adónde se fueron. Persíguenlos rápidamente porque podrán alcanzarlos". (Varios milagros sucedieron allí aquella noche. Por ejemplo, el lugar que la mujer asignó a los hombres era apenas suficiente para una sola persona. Pero alcanzó para que se ocultaran los dos. Esa mujer -con quien luego Iehoshúa, Josué, se casara- era una profetisa). **6** Sin embargo, ella los había hecho subir al tejado y los había ocultado entre los tallos de lino que estaban allí (secándose). **7** De modo que los hombres (del rey) los persiguieron en dirección al Iardén (Jordán), hacia los vados. Después que los rastreadores salieron, (los centinelas) cerraron el pórtico de la ciudad (por si los espías aún estaban ocultos, que no pudieran escapar). **8** Antes de que (los espías) se acostaran a dormir la mujer subió al tejado, donde ellos estaban. **9** Y les dijo a los hombres: "Yo sé que Hashem les ha entregado esta tierra. El pánico a Uds. se ha apoderado de nosotros, todos los habitantes del país están aterrados por Uds. **10** pues hemos escuchado acerca de que Hashem secó las aguas del mar Suf (mar Rojo) ante Uds. cuando salieron de Egipto; y qué les hicieron

a los dos reyes de los Emoritas -Sijón y Og- que estaban en la otra margen del Iardén (Jordán), a quienes aniquilaron. **11** Cuando lo escuchamos se nos derritió el corazón (de miedo). Debido a Uds., ya ningún hombre tiene ánimo. Hashem, Elokim de Uds., Él es Elokim arriba en el cielo y abajo en la tierra. **12** Ahora, por favor, júrenme por Hashem que así como yo fui benévola con Uds., también Uds. serán benévolos con la casa de mi padre. Denme una contraseña confiable **13** de que dejarán con vida a mi padre, a mi madre, a mis hermanos, a mis hermanas y a todos los suyos, y que nos salvarán de la muerte”. **14** “Nuestra vida responderá por la de Uds.”, le dijeron los hombres, “con tal de que tú no digas nada de este asunto. Cuando Hashem nos entregue la tierra seremos bondadosos y fieles para contigo”. **15** Ella los hizo descender con una soga por la ventana, pues su casa estaba contra el muro que rodeaba la ciudad. Ella vivía contra el muro. **16** Ella les dijo: “Vayan a la montaña para evitar que los encuentren los rastreadores. Ocúltense allí tres días, hasta que ellos vuelvan, y después sigan viaje”. **17** Entonces los hombres le advirtieron: “Nosotros quedaremos absueltos del juramento que nos tomaste, **18** a menos que, cuando entremos en la tierra para ocuparla, este hilo rojo esté atado en la ventana por la que nos hiciste bajar. Deberás reunir dentro de tu casa a tu padre, a tu madre, a tus hermanos y a toda la familia de tu padre. **19** De modo que todo aquel que salga de la puerta de tu casa, será responsable de su muerte y nosotros quedaremos absueltos. Pero en cuanto a los que estén contigo dentro de la casa, nosotros seremos responsables si algo les pasa, si alguna mano los llegara a tocar. **20** Pero si llegas a decir algo de este asunto nuestro, quedaremos libres del juramento que nos tomaste”. **21** Ella dijo: “Como Uds. dicen, así es”. Ella los despidió y se fueron. Ella ató el hilo rojo en su ventana. **22** Ellos se fueron hacia las montañas, donde permanecieron durante tres días, hasta que los rastreadores volvieron. Los rastreadores los buscaron por todo el camino, pero no los encontraron. **23** Los dos hombres descendieron de la montaña y cruzaron el Iardén. Cuando se reencontraron con Iehoshúa, hijo de Nun, le contaron todo lo que les pasó. **24** Le dijeron a Iehoshúa: “Hashem nos ha entregado la tierra en nuestras manos. Todos los habitantes del país están aterrorizados por nosotros”.

